

# REGLEMENT FÜR DIE VERGABE DES SIA-ARCHITEKTURPREISES

## 1. Präambel

Der Fachverein Architektur & Kultur (A&K) des SIA vergibt im Auftrag der Berufsgruppe Architektur (BGA) den SIA-Architekturpreis an die Verfasser von hervorragenden Masterarbeiten an den Architekturfakultäten der ETH Zürich, der EPF Lausanne und der Accademia di Architettura Mendrisio. An der ETH Zürich werden maximal drei Preise pro Diplomsemester (zwei Mal jährlich), an der EPFL Lausanne und der Accademia di Architettura maximal drei Preise pro Jahr ausgerichtet.

## 2. Ziel des Preises

Mit dieser Preisvergabe sollen aussergewöhnliche Leistungen im Rahmen der Masterarbeit ausgezeichnet werden. Die Arbeiten sollen architektonisch und städtebaulich zeitgemässe, innovative Lösungsvorschläge zur gestellten Aufgabe darstellen. Damit will der Fachverein A&K einen Beitrag an die Förderung hoher architektonischer Qualität an den erwähnten Hochschulen leisten.

## 3. Teilnehmerinnen und Teilnehmer

Alle abgegebenen Masterarbeiten des jeweiligen Jahres werden für die Vergabe des SIA-Architekturpreises beurteilt.

## 4. Zusammensetzung der Jury, Ablauf der Jurierung

Die Jury setzt sich aus fünf bis sieben Personen zusammen, davon drei bis vier persönlich bezeichnete Mitglieder des Fachvereins A&K, sowie ein bis drei Mitglieder der jeweils lokalen SIA-Sektion. Die Jurymitglieder des Fachvereins A&K nehmen die Beurteilung an allen drei Schulen in gleicher Besetzung vor. Die Masterarbeiten können von den lokal ansässigen Jurymitgliedern gesichtet und evaluiert werden, um eine erste Meinungsbildung zu ermöglichen. Anschliessend erfolgt die gemeinsame Jurierung. Darüber wird ein Protokoll verfasst.

## 5. Preisvergabe

Der Preis wird anlässlich der Diplomfeier an der jeweiligen Schule vom Präsidenten des Fachvereins A&K oder der lokalen SIA-Sektion den Verfassern der ausgezeichneten Arbeiten übergeben. Neben der Preisurkunde erhalten die Preisträger einen Barbetrag von CHF 1'000.-. Falls es sich um eine Gruppenarbeit handelt, die ausgezeichnet wird, teilen sich die Gruppenmitglieder die Preissumme.

## 6. Publikation

Die ausgezeichneten Arbeiten werden in den SIA-eigenen Publikationsorganen publiziert. Dies umfasst redaktionelle Beiträge in den Zeitschriften TEC21, Tracés und ARCHI. Die Arbeiten werden auf der Webseite des Fachvereins A&K [www.sia-a-k.ch](http://www.sia-a-k.ch) in ausführlicher Form dargestellt.

# REGLEMENT POUR LE DÉCERNEMENT DU PRIX D'ARCHITECTURE SIA

## 1. Préambule

La Société spécialisée Architecture et Culture (A&C) de la SIA décerne au nom du Groupe professionnel Architecture (GPA) le prix d'architecture SIA aux auteurs de travaux de diplômes particulièrement méritants des facultés d'architecture de l'ETH Zurich, de l'EPF Lausanne et de l'Accademia di Architettura Mendrisio. L'ETH Zurich décerne au maximum trois prix par semestre de diplôme (deux fois par année), l'EPFL Lausanne et l'Accademia di Architettura attribuent au maximum trois prix par année.

## 2. Objectif du prix

Par l'attribution de ce prix, il est accordé une distinction particulière à des prestations exceptionnelles dans le cadre des travaux de diplôme. Les travaux doivent présenter des propositions de solutions architecturales et urbaines relatives aux tâches attribuées. La Société spécialisée A&C veut ainsi contribuer à promouvoir la haute qualité architecturale des Hautes Ecoles mentionnées.

## 3. Participantes et participants

Tous les travaux de diplômes déposés au cours de l'année respective sont évalués en vue de la remise du prix d'architecture SIA.

## 4. Composition du jury, déroulement de la procédure

Le jury se compose de cinq à sept membres qui procèdent à l'évaluation dans toutes les écoles au cours de la même année. Les sections locales délèguent un à trois membres. Les trois à quatre autres membres sont désignés personnellement de la Société spécialisée A&C. Les travaux de diplôme sont examinés par les membres du jury des sections locales de la SIA pour une première évaluation. Finalement a lieu la procédure de jury qui fait l'objet d'un procès-verbal.

## 5. Décernement du prix

Le prix est remis aux auteurs des travaux primés par le président de la Société spécialisée A&C ou de la section locale SIA lors de la cérémonie de remise des diplômes de chaque école. Outre le diplôme, les lauréats reçoivent un prix en espèces de CHF 1'000.-. S'il s'agit d'un travail de groupe qui est primé, les membres du groupe se partagent la somme.

## 6. Publication

Les travaux primés sont publiés dans les organes de publications de la SIA par le biais d'articles rédigés dans les revues spécialisées TEC21, Tracés et ARCHI. Les travaux sont présentés de manière détaillée sur le site Internet de la Société spécialisée A&C [www.sia-a-k.ch](http://www.sia-a-k.ch).

# REGOLAMENTO PER LA CONSEGNA DEL PREMIO PER L'ARCHITETTURA SIA

## 1. Preambolo

L'associazione di specialisti Architettura e Cultura (A&C) della SIA conferisce per conto del gruppo professionale architettura il Premio di architettura SIA agli autori dei lavori di diploma eccellenti dell'ETH di Zurigo, dell'EPF di Losanna e dell'Accademia di Architettura di Mendrisio. Presso l'ETH di Zurigo sarà attribuito un massimo di tre premi a semestre (due volte l'anno), mentre all'EPF di Losanna e all'Accademia di Architettura di Mendrisio sarà attribuito un massimo di tre premi l'anno.

## 2. Obiettivo del premio

Questi premi ambiscono a riconoscere prestazioni straordinarie nell'ambito del lavoro di diploma. I lavori premiati devono presentare sia a livello architettonico sia urbanistico, soluzioni innovative al compito assegnato. In questo modo l'associazione di specialisti Architettura e Cultura (A&C) contribuisce allo sviluppo di un'architettura di alta qualità presso le tre scuole menzionate in precedenza.

## 3. Partecipanti

Tutti i lavori di diploma dell'anno corrente saranno giudicati per l'assegnazione del Premio di Architettura SIA.

## 4. Composizione della Giuria, procedura di aggiudicazione

La giuria è composta da cinque a sette membri designati personalmente, i quali durante lo stesso anno parteciperanno alla giuria in ogni istituto. Le sezioni locali SIA avranno uno a tre rappresentanti. Gli altri tre a quattro membri saranno designati personalmente dall'associazione di specialisti A&C.

I lavori di diploma saranno visionati dai membri della giuria delle sezioni SIA locali per una prima valutazione. In seguito si riunirà l'intera giuria. Sarà redatto un verbale.

## 5. Consegna dei premi

In ogni scuola il premio sarà consegnato durante la cerimonia di laurea da parte del Presidente dell'associazione di specialisti Architettura e Cultura o da parte dei rappresentanti della locale sezione SIA.

Oltre ad un certificato, i premiati riceveranno un importo in contanti di CHF 1'000.00. Nel caso il lavoro premiato fosse stato realizzato da un gruppo, i membri del gruppo si divideranno la somma.

## 6. Pubblicazione

Le opere premiate sono pubblicate mediante articoli redatti nelle pubblicazioni della SIA: TEC21, Tracés e ARCHI. I lavori saranno inseriti nel sito web dell'associazione di specialisti A&C [www.sia-a-k.ch](http://www.sia-a-k.ch)

So genehmigt und per 1. September 2011 in Kraft gesetzt:

Adopté et mis en vigueur au 1<sup>er</sup> septembre 2011:

Letto ed approvato per l'entrata in vigore a partire dal 1.9.2011

Präsident/in SIA-Fachverein Architektur & Kultur  
Ort/Datum

Unterschrift

.....

.....

Président/e de la section SIA vaudoise  
Lieu/Date

Signature

.....

.....

Il/La Presidente della sezione SIA Ticino

Luogo e data

Firma

.....

.....